

[德国] 雅诺什 / 编绘

JANOSCH

妈妈你说，
孩子从哪儿来



春风文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

妈妈你说, 孩子从哪儿来 / (德) 雅诺什著; 皮皮译. — 沈阳:
春风文艺出版社, 1998. 10

ISBN 7-5313-1957-8

I. 妈… II. ①雅… ②皮… III. 童话-德国 IV. I516.88

中国版本图书馆CIP数据核字 (98) 第28682号

Mutter sag, wer macht die kinder?

Janosch

Mosaik Verlag GmbH, München 1992

春风文艺出版社出版

(沈阳市和平区北一马路108号 邮政编码110001)

辽宁美术印刷厂印刷 辽宁省新华书店发行

开本: 787×1092 1/16 字数: 9千字 印张: 2 $\frac{3}{4}$

印数: 1—10 400册

1998年10月第1版

1998年10月第1次印刷

责任编辑: 冯 丽

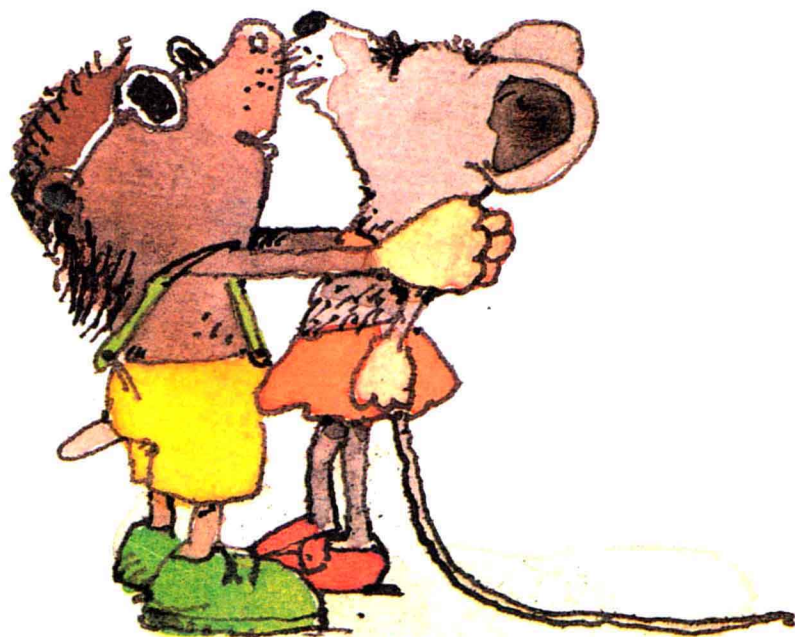
责任校对: 唐惠凡

封面设计: 晓 更

ISBN 7-5313-1957-8/I · 1698 定价: 9.80元

[德国] 雅诺什 / 编绘

妈妈你说， 孩子从哪儿来



春风文艺出版社

1998年·沈阳

这只大猫叫米开石，他正用尖利的前爪往下压小老鼠房子的门把手，他想吃掉这些小老鼠。

大猫想先吃小老鼠威尔纳，他是老大。

然后大猫想吃皮勒，他是老二。

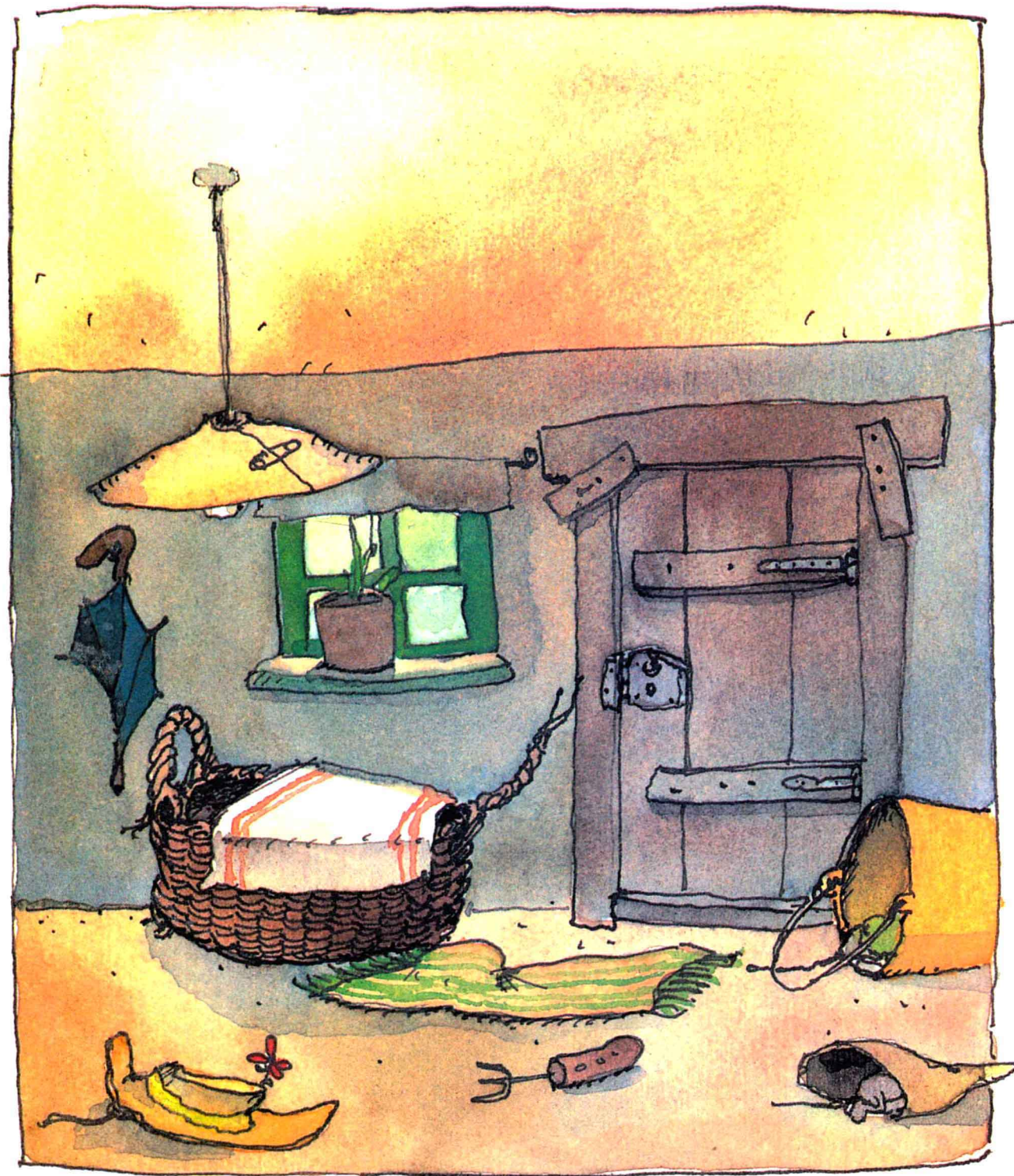
然后吃小艾米利和绿绿，最后吃他们的妈妈。



小老鼠的爸爸还没有回家，他正在田里捡谷粒儿。
小老鼠们吓得立刻躲了起来，就像闪电那么麻利。



皮勒钻进了妈妈的旧麦秸帽子里；威尔纳钻进了面包篮子；小艾米利钻进了糖口袋；绿绿在脚垫儿下面；最后是妈妈钻进了黄桶。



“那好吧，”凶恶的米开石发出吓人的呼噜声，威胁说，“明天我再吃你们，我米开石明天把你们全抓住。”

想错了，你这个讨厌的骗子，你抓不住每个小老鼠。

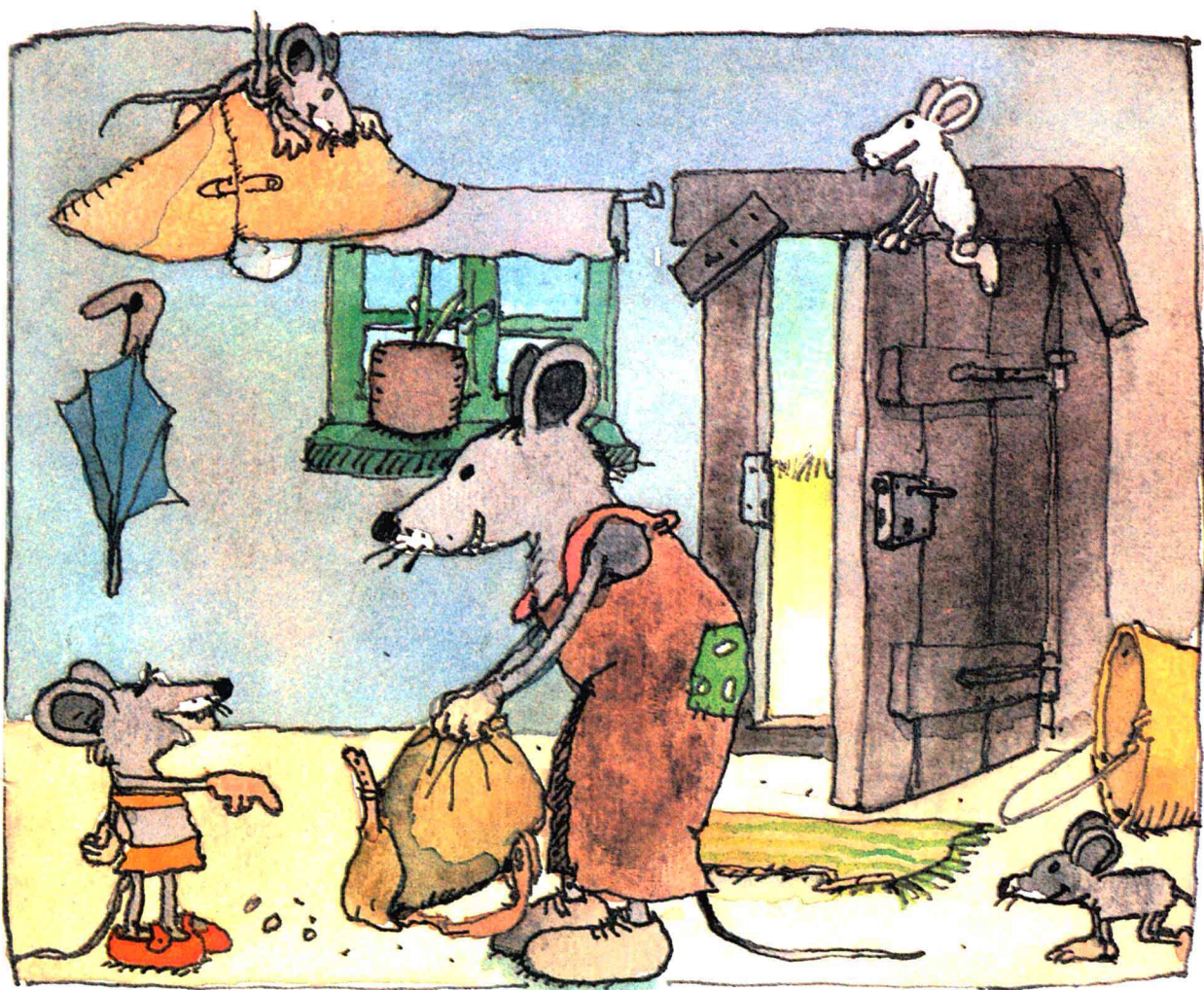


小老鼠们还躲在各自的地方，直到爸爸回家来。爸爸带回满满一背兜从田里捡来的麦粒，还有从农民路德普德家厨房搞来的蛋糕渣。路德普德住的房子在谷仓的另一边，和他住在一起的是他的妻子，还有他的孩子费利克斯和小卡特琳。而在谷仓的这一边，离麦田只有7厘米远的地方，是环境优美的小老鼠的房子。

“这整个田野一直到世界的尽头都属于我们，不是吗，妈妈？”绿绿问。

妈妈肯定地说：“是的。”

米开石哪儿都能住，因为他是一个流浪汉。夜里他居然睡在小卡特琳的床上，你看，他的日子过得不错。



“这是一项艰苦的工作和充满危险的一天。”小老鼠的爸爸边说边把背包放到地上。

这时小老鼠的妈妈在准备晚饭，“麦片儿是饭前小吃，因为它能把牙齿和理解力变得锋利。豌豆粥是正餐，因为豌豆粥能填饱肚子，消除饥饿。蛋糕渣是饭后甜点。饭后甜点是最好的一道菜，它让人高兴让人幸福，但是吃得过多就会引起肚子疼和胃痉挛，你们要记住这个！”妈妈吃饭前说了这些话。

吃完饭绿绿问，“你看见大猫米开石了吗，爸爸？”





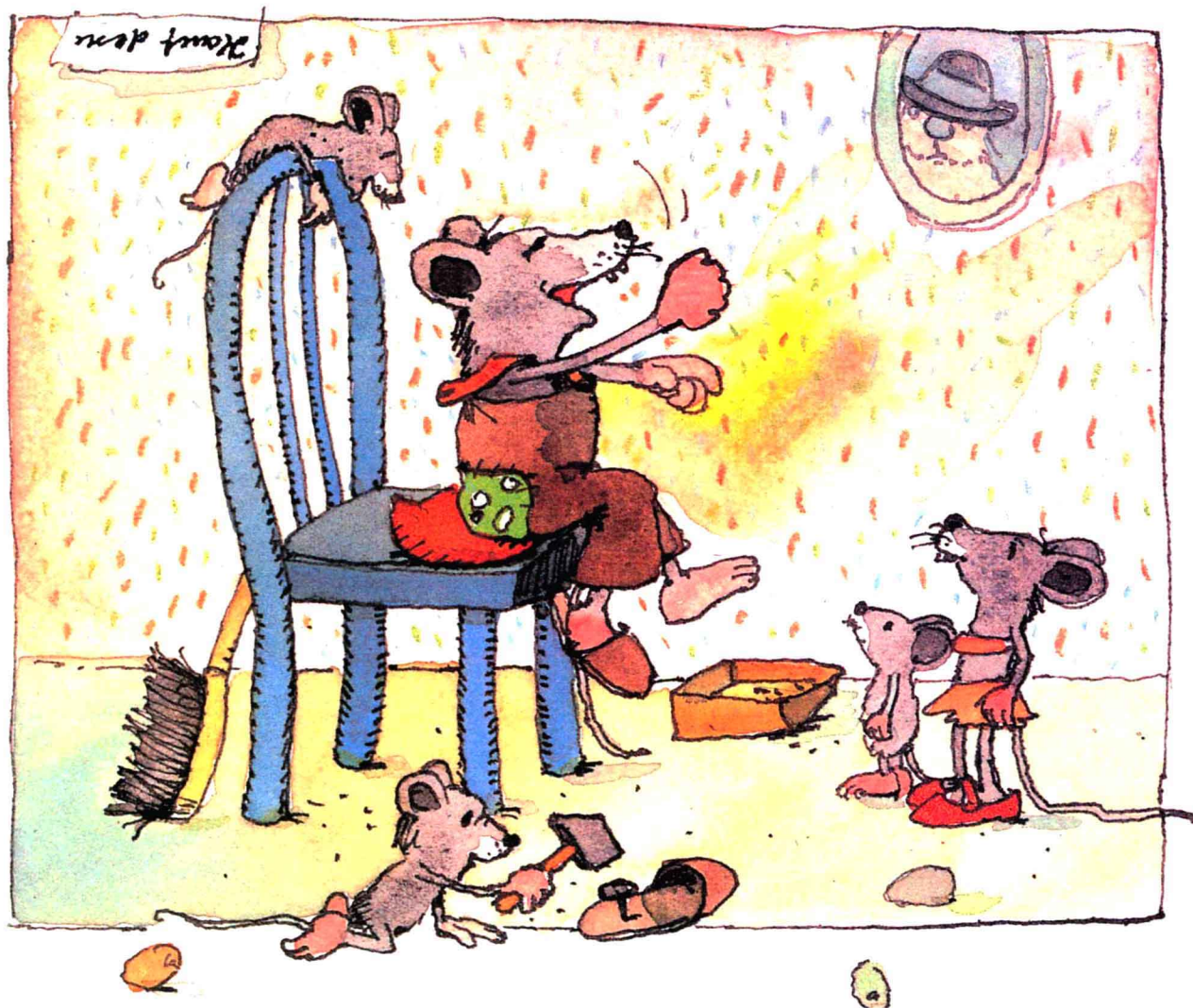
“看见？”爸爸喊道，“岂止是看见！我是擦着他的耳朵边儿过去的，我还撩了一把他的胡子，我甚至把他痛打了一顿。”

小老鼠们想知道得更详细一点儿，所以小老鼠的爸爸接着又说了，他怎样在麦地里收割谷穗，然后又怎样把这些谷穗装进了背包，然后又那么费劲儿地把背包背上，然后他深一脚浅一脚地穿过了阴郁的款冬树林。当他快走到树林尽头时，突然发现米开石正埋伏在灌木丛后面，等着吃他。

“我从他旁边过去，根本没看见他。他向后退，跌倒在我身上。我抓住他，用胳膊肘夹住他的脖子，往下拽他的鼻子。然后我在他的嘴上一顿暴打，最后把他扔了出去。伙计们，他一直摔到……摔到咕噜地那儿。”

“咕噜地在哪儿，爸爸？”小傻瓜艾米利问。

“好像瑞典，”爸爸说，“还是这附近的一个什么地方。”



嗨，谁要是能把谎撒得这么漂亮的爸爸，日子就会过得不错，因为他用不着看电视解闷儿了。

绿绿早不相信爸爸说的这些了，她不笨，而且已经上学了。她差不多已经学会了读书和写字。

小老鼠们马上就要上床睡觉了。“皮勒睡面包篮子，”小老鼠妈妈说，“威尔纳睡奶酪盒子。”

小艾米利睡在顶针儿里，他们的爸爸妈妈一起睡在大房间的大床上，因为他们要在那儿做孩子，如果他们有兴趣的话。

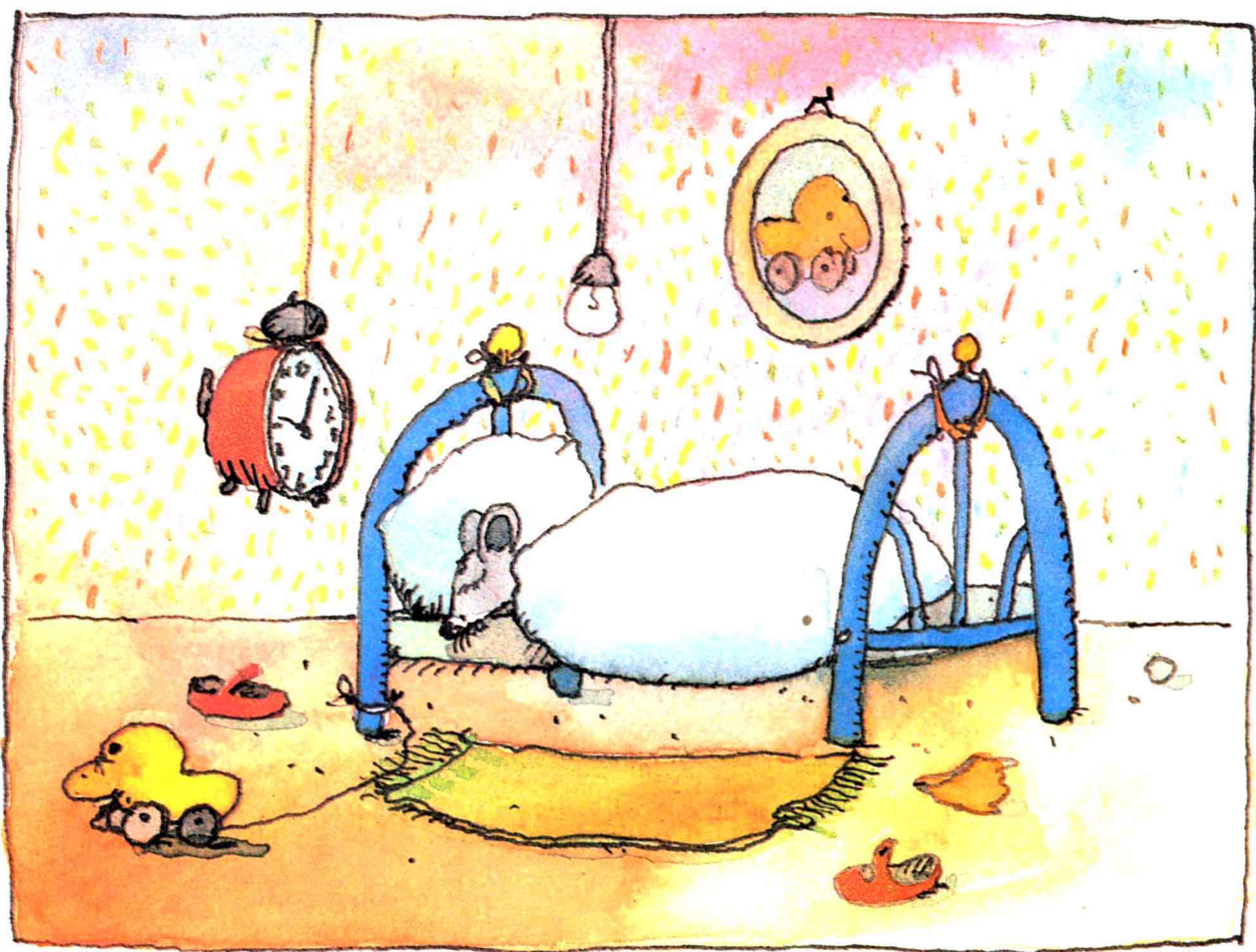


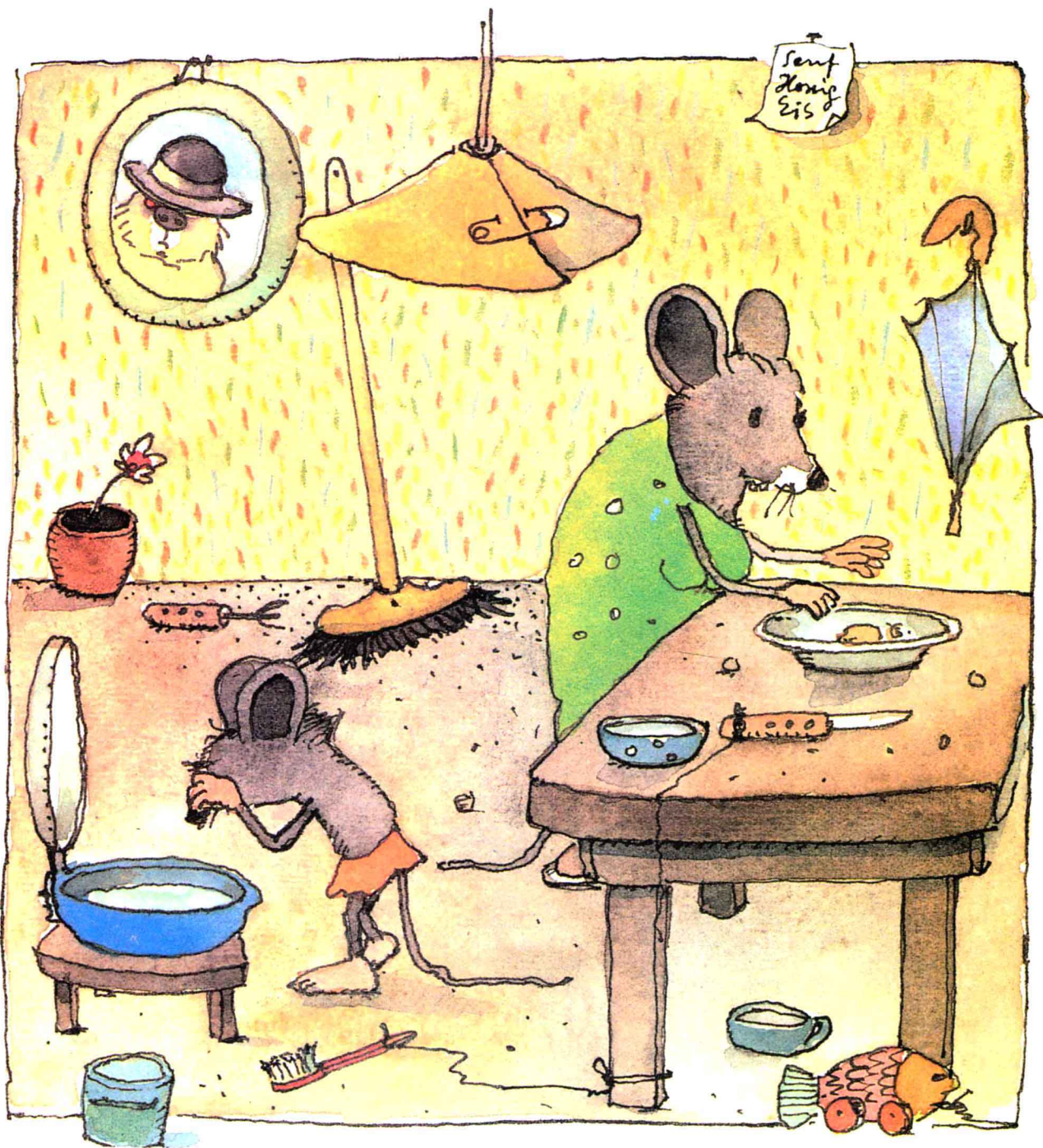


他们很有兴趣。

现在绿绿有自己的床，她比兄弟们大。还有，绿绿得早起上学，老鼠学校8点上课。

7点，那个闹表就会尖声地叫起来。





“弄干净你的鼻子，洗干净你的耳朵，绿绿！”小老鼠的妈妈一边准备早饭，一边对绿绿喊。